

MERDA, VOUARDA-A!	M..., GARDEZ-LA!
Iy aey djà dou u trei j'an qyè Djan Djaquignon aey perdu o baté e deragnée pa méi avoè gnou.	<i>Il y avait deux ou trois ans que Jean Jacquillon avait perdu le battant et ne parlait plus avec personne.</i>
Ire caje truon futu p'é pënte; c'ouchey ju de moundo u pa na dzein, voihey che chetâ ën oun carro ein dejein fô: iE förche d'aâ donquyedon â pënte, atramin, oun vën corioeuî. Apréi, ch'abotchyée d'agaron cho a man gótsi e gotyonaë e trei déci qu'i pënthiyè ei portaë, e de cou, ein roubatâon bà davoe grôche j'egreme tanc'a fon d'a bârba.	<i>Il avait élu domicile dans les cafés: en rentrant il murmurait dans sa barbe: iSi on ne va pas au café de temps en temps, on devient original. Puis, installé derrière une table de coin, il buvait ses trois décis, pendant que de grosses larmes roulaient sur sa barbe.</i>
Oun âdzo, chin m'a fé mâ; i coumandâ trey déci e me chyéi chetâ di béis d'à tâbla, e i couminchyà d'o t'ëmperonâ. Chaô proeu qu'i fenna de Djan ire mortâ ën metin u moundo ouna crâna matèta e quyè hla matèta ire mòrta de privachyon dou u trey j'an apréi, e quyè di adon Djan ch'ire metu à beire.	<i>J'eus pitié de lui; un jour je commandai trois autres décis et vins m'asseoir à ses côtés. Je savais que sa femme était morte en donnant le jour à une ravissante enfant et que cette fillette avait péri de misère quelques années après. C'est alors que Jean s'était mis à boire.</i>
<p>- Ma, Djan, dèquyè t'a? fô pâ t'achyè aâ dinche! T'â a fêna e a mata quyè prion por tè ena ën paradi.</p> <p>- Ah! N'ën parlà pa! Ouchey aminte chobraï i mata! Ah! a pouta qu'i fé!</p> <p>- Coumin, a pouta qu'i fé? T'ei portan pa tu à couja?</p> <p>- Baën, chéi yo. Ouchô u, Madeinetta charêi adéi avoë mè.</p> <p>- Entendo rin. comme chin ch'è pachâ?</p> <p>- E bën, acœuta. Oun par de né apré qu'i ju catchya hla dzinta matèta, aô pa ounco tornâ a troâ o chonno e cornâo fô p'o yè. A chuvi i yu na Dâma blantsi quyè i tigney ché meynâ p'é bréi, embrachyà du. Madeinetta drumie ch'o cou d'a Dâma, tan dzinta rodzi, tan repojaë, tan continta, quyè chin m'a gonjlâ o cou. I Damâ me churrijey e m'a di: « T'a yèti, ste fé tan mâ, torno proeu à bayè a matètaî.</p> <p>Yo iro tan ëntr'é dou quyè poô pa méi. Tornâ a prinde ché méynalon, coume arô yo fê po â t'éâ? Arei ju fam coume dean, tu châ quyè gâgno pâ gran centime; djon tchui</p>	<p>- Mais, Jean, qu'est-ce que tu as? ne te laisse pas aller ainsi, tu as ta femme et ta fille en paradis.</p> <p>- Ah! si j'avais encore ma fille! Ah! la gaffe que j'ai faite!</p> <p>- Comment? Ce n'est pas toi qui l'as tuée?</p> <p>- C'est tout comme. Si j'avais voulu, Madeleine, serait encore avec moi.</p> <p>- Je n'y comprends rien.</p> <p>- Ecoute. Quelques temps après sa mort, je pleurais dans mon lit, lorsque soudain, je vois une belle Dame qui tenait mon enfant dans ses bras. J'ai reconnu la Sainte Vierge. Madeleine était si belle, si heureuse, la tête penchée sur le cœur de la Dame et dormant comme un ange. Me voyant pleurer, la Sainte Vierge me dit:</p> <p>« C'est comme tu veux, si tu as tant mal au coeur, je te rends ta fille. Que faire? Reprendre cette enfant, c'était lui faire partager ma misère, lui donner</p>

quyè chéioun pu preijoeu e me prinjon pa chaminte po na dzornia à manûra i vaë. E pot' étre quyè charei ignoey crôa e pouta e ènverchï coume yo. I Dama atinjey; yo i moujatâ tsica e chéi pâ coume chin et'arroua: totacou i pouffa o plora ën dejin: Ehn! Mèrda, vordâ-a!

I Dama et'arrè parteiti at'â dôënta i bréi, e yo...

Djan Dzaquignon aéi achya aâ bâ a tita p'o bréi pléa e thyonnaë coume oun meynâ quyè che bale via de tô.

I puchu o t'agrenâ er mé; o t'éi èmbôchyà po chéé, ire oun bon cheytoeu. Descurie pou, ma ire djiyà pa tan ramutico. Yo n'oô djiyè meynâ, i dariri di mate ire à nom Madeeina coume i chavoa. Madeeina e Djan Dzaquignon chon ju dedrey proeu d'ouna; stâ ei choeutâë co'e dzoney e pachâë di man pâ bârba, e Djan che metei à rire coume oun fou. E beey djiyà pa méi na gotta ni d'eën ni de brinteën. E trâyée coume dou.

Can i mata a j'u âjyo d'ître èncreymaï, oun dzo i di a Djan:

- Tu vey, t'a catchyà na mata, yo te balo oun'âtra: u-tu aâ parrin de creyma a Madeeina? E t'arei davoe mate ën paradi.

Djan e ju tan gran quyè moujô quyè voijey pachâ o bocon. Ei yan roubatâ bâ ej'egreme pâ bârba, e m'a èmbrachyà p'ô cou.

- E ôra, t'èngrâë-ti adéi d'aei achya hla matèta â Chinte Vierdze?

- Naâ, a fey! Ma m'èngrâë d'aei di mèrda. Che di Bôrne_

*l'exemple d'un père qui boit et qui ne gagne rien. Je suis d'un pauvre pouvoir, on ne me veut même pas à la corvée aux chemins. Et peut-être qu'elle devenait laide et mauvaise comme moi. La dame attendait, j'ai réfléchi et enfin je lui dis en pleurant:
- Ah! m... gardez-la!*

Elle est donc repartie avec la petite dans ses bras et moi...

Jean éclata en sanglots comme un enfant désespéré.

Je pus le décider à venir chez moi, je l'embauchai pour les foins: c'était un bon faucheur. Il parlait peu, mais il était déjà moins triste. J'avais dix enfants, la dernière fille s'appelait Madeleine comme la sienne: elle s'attacha aussitôt à lui, elle sautait sur ses genoux et lui caressait la barbe et Jean riait comme un fou. Et déjà il ne buvait plus une goutte de goutte, et il travaillait comme deux.

A la confirmation, je dis à Jean:

- Tu n'as pas de fille et moi j'en ai plusieurs; je t'en donne une. Veux-tu être le parrain de confirmation de Madeleine?

Il me remercia en pleurant de joie, et, depuis, il ne pleure plus et il ne boit plus.

- Et maintenant, est-ce que tu regrettas encore d'avoir laissé ta fille dans les bras de la Sainte Vierge ?

- Bien sûr que non, mais je regrette quand même de lui avoir dit merde.

MICHELET Marcel

P.S.: Le fond de cette histoire me vient aussi de mon doux ami Marc du Régent.

	Ayez souvenir de ce bon prêtre de chez nous. _____
--	--